

EMPORDÀ FEDERAL

Terra de llibertat i jo'n dia del EMPORDÀ en una sola paraula.

Preus de subscripció

Figueres. 1 pta. trimestre.
Fora. 1'25

Setmanari d' U. F. N. R.

Redacció y Administració: Carrer de la Presó, n.º 8.

Número solt 10 cents.

» atrassat 20 »

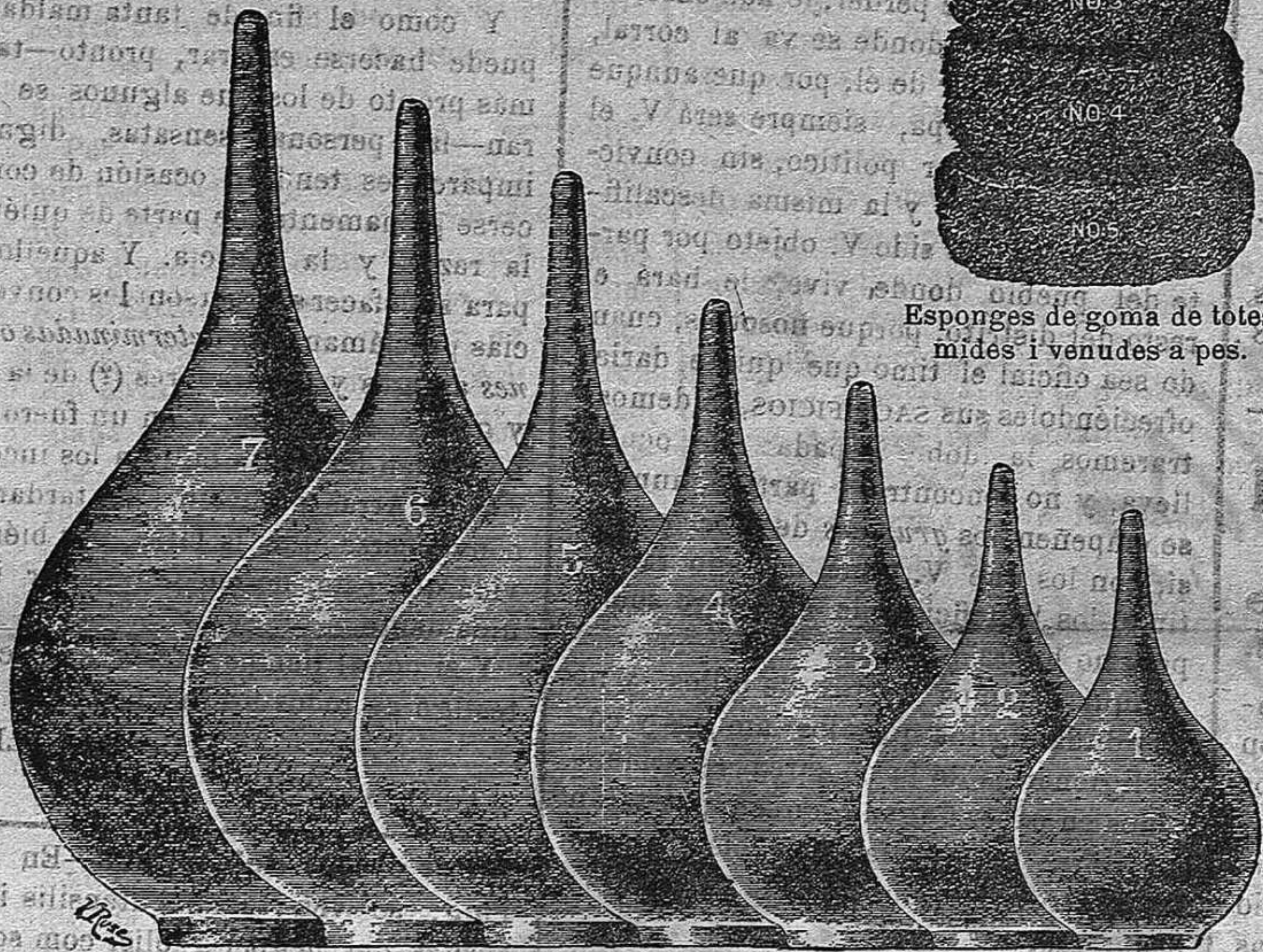
Any VII

Figueres 3 de Febrer de 1917.

Núm. 310.

Moderna Farmacia Cusí

Secció especial d' Ortopedia



Esponges de goma de totes mides i venudes a pes.

Peres totes d' una pesa, punta cònica llarga, qualitat superior per a lavatives, rentar ferides, lavatges, etc., molt superiors a les de canula d' os. Números 1 al 8. Preus módics. Per a preus d' aquests i demés articles d' Ortopedia, demanis el catàleg il·lustrat de la MODERNA FARMACIA CUSÍ.—FIGUERES

GRANS MAGATZEMS PUIIG PARIS

Immens assortit en Panyeria

i novitats per a la
SASTRERIA A MIDA

GRAN BAZAR DE ROBA FETA

per a Homes, Joves i Nens
Trajos Llana i Vellut
desde 5 ptas. a 125

ABRICS

desde 10 ptas. a 125

Gran Chic en Corbates,
Camises, Colls, Punys, Genres
de punt, Lligues, Elastics, Mo-
caduria, Guarda-pols, Guants,
Carteres, Boquilles, Bisuteria,
Perfumeria, etc.

Especialitat en Bufandes

d'alta Novitat

Sempre lo mes nou
i mes barato.

PREU FIXE

SOM «LLIGUEROS»?

Havíem sentit ponderar l'excitament, l'alta noblesa d'aquells qui impulsats per amor a la Veritat a la Justícia i a l' Ideal, defensaven els actes bons i combatien els dolents malgrat fossin adversaris els aplaudits i amics els censurats. Tant ho enteníem aixís, que el nostre sentiment nacionalista ens feu elogiar el plantejament radical de la qüestió catalana a les Corts; el nostre amor a la civilitat ens feu aplaudir l'interpel·lació sobre els atropells que a Girona es varen cometre, i el nostre odi als ministres dolents i anticatalans, ens feu lloar la campanya de oposició ferma feta també en les Corts. Totes aquestes coses, que a nosaltres tant ens plavien, eren els regionalistes els que les feien; eren aquells adversaris tant combatuts per nosaltres. Però en el nostre esperit va pesar més la satisfacció d'aquella campanya que feia saltar espurnes, que encenía de nou el sentiment de protesta nacionalista, que no pas el sentit de grup, l'interès partidista.

Quan, temps enrera, la Lliga feia d'apoi al govern conservador, no era pas per partidisme que deíem mal de la Lliga com el qui mes. Tampoc

será per partidisme que tornarem censurar a la Lliga el dia que 'ls seus homes tornin a igualar el vi catalanista i repeteixin que «Els Segadors», cantats ara a Bilbao, «son el cant de l'impotència».

Acabem de veure que son gent de la propia Lliga que 'ns diuen «lligueros» amb motiu dels elogis nostres an aquelles campanyes contra el govern.

Es que tot allò de la Veritat la Justícia i l' Ideal, son romansos i mentides? Es que 'ls senyors regionalistes no creuen en la bondat de aquelles campanyes, i sols conceben l'elogi en gent que vulgui esser dels seus?

Es veu que n'hi ha que no tenen altra orientació ni sentiment que'l de defensar al partit i combatre als que no 'n son. Nosaltres, per mes lliçons que *La Veu de l'Empordà* ens dongués de les seves practiques, no sabríem avesar-nos-hi.

I entenguis, ademés, que la deria catalanista que 'ns ha fet elogiar la campanya de la Lliga, es una extensió del nostre sentiment de llibertat en tots els ordes: social, religiós, patriótic. Som nacionalistes, no sols per amor a la nostra naturalesa de catalans, sino també per que som enemics de poders i gerarquies que no s'fen sotmeses a la nostra vo-

luntat, perque som enemics de patries oficials, perque, en una paraula, som disolvents en l'estat actual de coses.

Per això creíem necessari mantenir i enrobustir la nostra força d'esquerra catalanista. Enfront de la dreta conservadora, catòlica i demés, hem d'aixecar-nos nosaltres en representació de la tendència liberal i transformadora. Si la dreta arribava a exercir una definitiva hegemonia en el catalanisme, la llibertat i personalitat de Catalunya estarien condemnades a mort.

Cuadres per a industria o magatzem.

—Es venen les de la antiga fabrica de serrar fustes de la Sra. Vda. Soler, carrer de 28 de Maig, per haver traslladat aquesta a la Plaça de Pi i Margall, junt al GARATGE-SOLER. — Venta i lloguer d'automovils.

Les estadístiques de l'Estat Espanyol

El govern no sols explota les rentes dels municipis, no sols fa servir als municipis grans per col·locar-hi part de la clientela de la monarquia; els municipis, ademés, presten serveis a tots els rams de l'Estat; l'últim empleat de qualsevol ram de l'Estat es fa servir pels municipis.

Aixís, un Alcalde o Secretari, han d'entendre en tots els ordes de la Administració; han de saber de coses militars, perque també l'Alcaldia es una perllongació de les oficines de l'exèrcit; han d'intervenir en coses de justícia i han de saber d'industria i agricultura tant o més que cap enginyer.

Les oficines mes o menys tècniques de Madrid i de les capitals de provincia i regió, constantment envien qüestionaris a les Alcaldies respecte dels mes intrincats problemes de la producció agrícola i industrial, de la riquesa, del comerç i de l'higiene... Tots sabem els graus de civisme dels espanyols, l'indiferència i en molts casos el despreci, a l'interès públic. Aixís en aquestes qüestions d'estadística de les quals en aquest país de l'ignorancia no s' te ni de bon tros noció del seu valor, calculis lo que deuen fer els Alcaldes i Secretaris que no son enginyers ni perits agrònoms ni han estudiat les qüestions econòmiques relacionades amb la vida del país i sense medis ni organització de cap classe per a saber la producció en agricultura, industria mineralogia i les malalties dels homes, animals i plantes! Cap a les oficines de la Capital de la provincia de la regió i de l'Estat hi van estadístiques, incertes les fetes amb

millor voluntat, fantàstiques, seguiment, les mes, les fetes per pur compliment de l'ordre superior i per a sortir del pas.

Així la feina dels enginyers i tècnics de l'Estat queda reduïda a un treball oficines de recopilació de xifres arbitràries i per a lo qual deuen tenir els seus escriptors i ells poden estar-se en el café conversant sobre l'*patriotisme*.

Per això en les Assamblees de productors, es demana inutilment al govern que atengui an aquest servei d'estadístiques verídiques, rigorosament científiques, que son base per a les relacions internacionals del comerç de totes classes, qüestió aquesta resolta en tots els països civilitzats i que col·loca Espanya, igualment que'n molts altres aspectes, al nivell de Turquia.

GRAN BAR PARISIEN
DE
FRANCISCO COROMINAS
Palau, 19, davant la Rambla
Aperitifs-Refrescos
Café i Licors de les millors marques

Un aragonés catalanista

Amb motiu de l'homenatge que an En Samblancat han fet uns quants escriptors, *El País* de Madrid ha dedicat un article a l'homenatjat. Ens interessa comentar la manifestació feta per *El País* tractant de *defectillo* den Samblancat el nacionalisme catalanista d'aquest aragonés.

En aquest cas representatiu, que a nosaltres tant ens plau comentar, *El País* de Madrid no hi troba mes deducció que l'exemple d'altres catalanistes no nascuts a Catalunya.

Si els republicans de terres castellanes, que's lo mateix dir republicans castellanistes o castellanitzadors, encare pitjor, en el concepte que aném a exposar, estessim posseïts de un pur i intens sentiment de llibertat, trobarien una gran significació, com hi trobém nosaltres, en aquestos cassos de catalanistes que tenen com a llengua nativa la castellana.

El castellà, aragonés o andalús catalanista, es, en el nostre modo de sentir, la manifestació mes exelsa del catalanisme. Perqué en ella no hi pot haver atavismes de raça; no hi pot haver gens d'aquell ranci sentit de patria territorial que fa mal concepituar als quins viuen en l'altra banda de riu o de muntanya.

En el cas den Samblancat, el catalanisme es puresa i fortitut de l'idea i sentiment de llibertat. Ço que no saben compendre l'Unamuno, ni els republicans ni els socialistes que la llengua castellana imposada als infants en les escoles, als ciutadans davant del jutge, davant de l'autoritat, davant de l'investigador de contribució, es una declaració d'esclavitud que revolta l'esperit, avergonyeix, rebaixa la dignitat humana.

El centralisme administratiu, contra del qual es recepta una descentralització *bien entendida*; el centralisme polític, contra del qual está indicat el programa federalista, aplicat en castellà; son mals greus que afecten al ben estar, a la riquesa, a la cultura del país; pero aquest problema de l'idioma, que enclou tot lo que's refereix a l'ànima nacional, es el nervi principal del nacionalisme, i

la tirania centralista o uniformista, en aquest punt, es la que mes afecta a l'esperit dels que la sofrim.

Per això nosaltres, després d'haver llegit lo que acaba de publicar l'Unamuno en *La Publicidad*, no podem creure en la clarividencia de aquest intel·lectual, com tampoc podem creure en el lliberalisme dels republicans que pensen i senten com els d'*El País*, malgrat el seu *federalisme*, ni en el d'aquells altres *mes avençats*, els socialistes, que així com els d'Alemanya han col·laborat al imperialisme militarista prussià, ells a qui Espanya, col·laboren a l'imperialisme burocràtic castellà. Per els qui, com En Sanblancat, perteneixent per llur natural idioma al grup castellà i per impuls de lliberalisme, de generositat de la seva ànima despresa de rancis sentiments de raça, es posen del costat de la justícia defensent el dret espiritual de Catalunya, el nostre cor se sent amarat d'agraïment.

I vagin aquestes ratlles con una tardana adhesió en l'homenatge a l'aragonés catalanista, al qual aquest humil firmant no hi va acudir a temps perque no s'entengués que volia «fer com els grans».

JOSEF BARÓ.

Col·legi Ramis

Primera ensenyança complerta, eminentment pràctica.—Solfeig.—Francés.—Teneduria de llibres.

Conferències per a joves i senyorettes de 11 a 12 dematí, i de 5 a 6, 6 a 7, 7 a 8 i 8 a 9 tarde.

De Port-Bou

El hombre de los sacrificios.

Sí, señores; así como suena. El desprestigiado y chanchullero político don Rafael Torroella, es el ciudadano DE LOS SACRIFICIOS, como lo demuestra el hecho de haberlo dicho él mismo, suscribiéndolo al propio tiempo su semanario *Libertad*, defensor de todas las cosas feas.

¿Que en que han consistido sus sacrificios? ¡Ah! Si ustedes lo preguntan en serio, es otra cosa; en este caso, les diremos cual requiere nuestro deber de informantes, que los sacrificios de los Torroellas consistieron siempre, en SACRIFICAR a los demás. Imitando a las mil maravillas a los cazadores que sacrifican el descanso para salir de caza con el fin de arrebatar la vida a la pieza que tiene la mala fortuna de pasar junto a él, Torroella sale también de caza, por que es MÁRTIR por temperamento, pero sin la legal licencia «voluntad del pueblo republicano», esto es furtivamente.

Calcúlese el efecto que le haria a una liebre ó conejo si entendiase el lenguaje humano, oír decir al cazador, *¡yo me sacrifico por tí!*, y en aquel momento, le hiciese polvo la cabeza de un tiro; pues ese mismo efecto nos causa a nosotros, cuando vemos a ese MÁRTIR ó a sus cuatro maleteros pronunciar la frase: ¡Me sacrifico por el pueblo! ¡El pueblo me llama! ¡El Pueblo me obliga! No señor; ¡Nó! A V. Sr. Torroella, no le llama ni le obliga nadie, por instinto de conservación; como no reclama la caza en el bosque, la presencia del cazador que ha de triturarle los huesos: es V. señor Torroella el que se ha metido siempre donde no le llamaban, para apropiarse de los derechos del pueblo, y medrar a su costa, es V. Sr. Torroella, que cuan-

do le falta la escopeta que en este caso es el acta, tiende lazos en las antesalas de ciertos despachos, y dobla el espinaldo ante cualquier político poco escrupuloso, con tal de que le sirva para apresar a sus objetivos; con que no nos venga de nuevo con el inocente cuento del SACRIFICIO. por que el que se sacrifica por los demás, no se llena el buche como V. se lo llena, ni se hacen casas, ni se adquieren fincas astutamente por V. hipotecadas, ni se depositan billetes en el banco de España.

El que se sacrifica por los demás, dá al necesitado algo de lo que el derrocha; el que por los demás se sacrifica, ampara y protege a los débiles en vez de perseguirlos; y por último, el que es, lo que Vd. no es, hace uso de sus influencias para el bien del prójimo, y no para el suyo particular, como V. ha hecho siempre, máxime cuando estas influencias son adquiridas por el apoyo que le prestó ese mismo prójimo. ¿Lo ha entendido hombre de los sacrificios? El pueblo nunca acudió a V. Sr. Torroella para que le representara, fué V. el que se impuso para representarlo, sin otro objeto que darle codillo y tirarse hasta el plato; V. ha jugado siempre en política con la espada doble, una de ellas oculta a la vista de los jugadores; pero al fin cansados gestos de perder, le han enseñado la puerta por donde se va al corral, y no intente salir de él, por que aunque se cambie la ropa, siempre será V. el mismo, un vividor político, sin convicciones ni ideales, y la misma descalificación de que ha sido V. objeto por parte del pueblo donde vive, le hará el resto del distrito, porque nosotros, cuando sea oficial el timo que quiere darles ofreciéndoles sus SACRIFICIOS, le demostraremos la doble espada que oculta lleva, y no encontrará partido, aunque se empeñen los *grupiers* de *Libertad-Cuasi*, con los que V. tiene pactado repartirse los beneficios de su juego sucio, pero no habrá caso.

Aquí estamos hartos de pillos, y no hay duda alguna que los amigos y correligionarios de la comarca escarmenados en cabeza agena, no se prestarán a forjarse la argolla, que bien pronto los agarrotaría; con que, ya lo sabe V. señor mártir.

KARENIN.

A 1-2-917.

MAGATZEMS DE VINS
Y
FÁRICA DE LICORES Y ANISATS
DE
NARCIS PEY
Ample, 22 i Progrés, 23 i 25.—Figueras

Per manca de salut i no poguer atendre-ho, cediré en bones condicions el comerç qu'encapsala aquestes ratlles i al qu'he vingut dedicant-me desde fa mes de quaranta anys.

Donaré detalls a qui els demani.

Los cuervos de la frontera

Quando los profesionales de la injuria a mas de pisotear las leyes de la cortesia atropellan conscientemente la verdad con el deliberado y bajo propósito de ofender en lo más íntimo los ajenos sentimientos y procurar irrogar, a su vez, perjuicios a un tercero con el mezquino propósito de lesionar respetables intereses, quien sabe si con la premeditada intención de obtener un determinado lucro, justo es que el hombre al cual han escojido como blanco de sus insidias y calumnias, se disponga a repeler con toda energía los traidores ataques de sus

anónimos enemigos, aunque, en realidad, justo es reconocer, que sólo merecen el desprecio por no tener siquiera el valor de sus propias convicciones, puesto que no se atreven a dar, noblemente la cara.

A más de una falsa y rastrera imputación de que han pretendido hacerme víctima mis enemigos, unos, envidiosos, rastreros e ignorantes otros, parece guarda íntima relación el complot que, bajo la iniciativa y dirección de ese *Judio Queba*, que, con bigotes de Kaiser, reside al otro lado de la frontera y formando una manada de cuervos hambrientos, esperan despojarme de mis consignaciones repartiéndose luego amistosamente, impunemente, el deseado botín.

Empero, me interesa que llegue a su conocimiento, que todavía no soy cadáver y no he de resignarme fácilmente a sucumbir ante sus traidores y falsas relaciones y picotazos, pues, felizmente, me sobran todavía bríos y fuerzas suficientes para ir hasta donde sea preciso y dar a cada cual su justo merecido.

No es muy lejano el día que resplandecerá el sol de la justicia para conocer la banda del complot, y entonces a nadie podrá extrañar que a tal proceder, correspondan en la forma que juzgue oportuna pues las contemplaciones, a igual que la bondad y la paciencia, tienen también su límite.

Y como el fin de tanta maldad, puede hacerse esperar, pronto—tal vez más pronto de los que algunos se figuran—las personas sensatas, dignas e imparciales tendrán ocasión de convencerse plenamente, de parte de quién es la razón y la justicia. Y aquellos que para satisfacer sus personales conveniencias proclamanse en determinadas ocasiones amigos y admiradores (?) de la noble y generosa Francia, y en un fuero interno rinden ferviente culto a los incendiarios de Arras y Lovaina, no tardarán en convencerse que la farsa, por bien que viva que esté, no puede imperar indefinidamente.

Y si no, al tiempo, eterno e irrecusable testigo de todos los hechos.

MARTIN INGLÉS.

Portbou 2-2-917.

Per plegar del negoci.—En Miquel Puig, se ven tots els utensilis i de efectes del negoci d'olis, com son: rrisils, bocoys, mesures, dipòsits de llit de distintes cabudes, dos bàscules de mil kilos d'alcaus, una horizontal i altra vertical per pesar bocoys sistema Marlén (patentat). tot en perfecte estat. Dirigir-se al interessat.

D. BOSCH (fotógraf)

Calle de Llers, n.º 20.—FIGUERAS

Decidido e infatigable siempre, entro dentro de mi magestuoso y pléndido taller fotográfico, todos adelantos de la fotografía moderna, es grato anunciar, que después de haberlo adquirido como único en la provincia el maravilloso invento de las fotografías Animadas; ahora me honro también anunciar un trabajo único en la provincia y es el de trasportar en portafotografía, el retrato de una señora sea de edad o joven, en el más rejuvenido y hermoso cromó, de los que se ven expuestos en las librerías.

También acabo de instalar como he hecho en Paris en un departamento de espacioso jardín, una pista especial para fotografiar automóviles y cualquier otro carruaje, incluso caballos y con jinete, para cuyos trabajos me gusta montar un Lente que posee un gran poder de aumento.

PRECIOS SUMAMENTE AJUSTADOS

IODENOL MARTIN

Perfecte substitut de l'oli de fetje de bacallà.—Reconstitueix el gust agradable i excel·lents efectes.—Antiga i acreditada Farmàcia de R. MARTIN, successor de Deuiofeu.—Rambla, 12.

LES VINENTES ELECCIONS

Malgrat les simpaties i solidaritat que existeix entre en Cusi i els regionalistes de *La Veu de l'Empordà* no hi ha sigut possible continuar, en aquestes eleccions provincials que venen, la política de barreja que havien fet en eleccions anteriors. Les lluites parlamentàries, les corrents generals de la política, han esbullat aquella compenetració d'aspiracions i sentiments que s'havia establert entre els catòlics regionalistes i la gent del cacic Cusi; eren tament dos elements que després de buscar-se s'havien ben trobat. La qüestió de la llengua catalana, de la qual se'n varen escabullir els diputats ministerials catalans, les eleccions de Girona en les quals tots els elements que aquí havien format solidaritat amb els regionalistes, allà anaren contra d'ells, son fets que no han pogut passar sense conseqüències.

Aixís, en les eleccions que van a fer-se, els regionalistes ja s'han adelantat a presentar candidatura separada dels demés elements de dreta.

La lluita que s'apropa tindrà, doncs, la virtut de donar-nos feta una veritable tria de les forces polítiques de la nostra comarca. Si bé la força republicana es ja coneguda, no ho és la regionalista.

Per lo tant, sabrem ara si veritablement hi ha força regionalista i sabrem fins allà aon arriba l'aglomerat dels mes dolents. El cacic Cusi, amb la seva candidatura, passarà revista a les forces enemigues de tota idealitat, de tota acció positiva en bé del país. Allí els esclaus sotmesos al manament de l'amo; els que diuen que la política es una embusteria per a probar si d'aquesta embusteria els en toca algun os. Allí els monàrquics de tota la vida *liberals, conservadors i carlins*, reliquiariis de la política don Cánovas i Sagasta, els homes de Cuba i Filipines, pintoresc recort de vergonyes passades.

Allí en les fileres del cacic, els anticatalanistes des de'n Moragas figuerenc al Torroella de Por-bou; tot el pes mort de la política dels nostres dies; els *federal*s renunciosos que per anar contra dels altres federals es donen al cacic i es donarien an en Savalls si avui existís i de passada algun d'ells, jove lluit, aprofita els bitlletots de banc amb que'l cacic generós paga els favors de que se li digui *Procer i Salvador del país*, en lletres de motllo.

Aixó donarà mes importancia a les eleccions i aixó imposa que tots els republicans surtin a demostrar que'l cacic no pot tornar guanyar i que del mateix modo que 's continua governant amb incapacitat i enviliment com ho demostra la política d' Africa, els fets de Girona encare no castigats, el problema de les subsistencies i mil altres coses, aquí es continua odiant la monarquia i esperant l' hora d' enderrocar-la.

CASA.—Se ven la del Carrer de Vilafant, 44.—Rahó, J. Palau, Plaça del Sol, núm. 2.

ASSAMBLEA COMARCAL de l'U. F. N. R. del Empordà

Convocada per el Comité permanent s'agué lloc en el Centre d' Unió Federal (carrer de la Presó) l' assamblea comarcal preparatoria de les futures eleccions provincials.

Hi assistiren nombroses representacions de la majoria dels pobles dels districtes de Figueras i Vilademuls qu'in-

tegren el districte electoral per a les eleccions provincials, havent del'legat la seva representació els escassos pobles que no hi tenien representant directe.

Es ben reconfortant la repetició d'actes consensuats en el que ciutadans de ben separades encontrades se troben lligats per una comunitat d' ideals a proba d' adversitats i defeccions i en els que brolla la fe en la victoria definitiva dels sants principis republicans federals i l'entusiasme que l'ha de portar a terme.

Presidí l'acte, l'actiu i esforçat capdill D. Martí Carreras el qui donà la paraula al vis-secretari Sr. Comas per a la llegida de l'acte de la darrera Assamblea.

Seguidament se posaren a discussió els extrems de l'ordre del dia.

Féu us de la paraula el nostre amic Sr. Puig Pujadas mostrant-se partidari d' anar a la lluita per a deixar ben sentada la fermesa de les nostres idealitats, fent renàixer amb la nostra activitat i entusiasme els temps gloriosos del partit federal empordanés un jorn malmelnats per les baixes envejes i concupiscencies.

Per unanimitat s' acordà anar a la lluita, sens aliances ni intel·ligencies de cap mena.

Després de fer constar en acte un vot de gracies per les tasques dutes a terme en l' exercici del seu càrrec per el Diputat provincial i Conceller de la Mancomunitat D. Martí Inglès, proposat per el Sr. representant de Portbou s' acordà per unanimitat portar en candidatura als candidats del partit en les darreres eleccions de diputats provincials; empró havent-se manifestat per la presidencia qu' el Sr. Ferrer de Cantallops no podia acceptar dit càrrec, s' acordà nomenar candidats per a les eleccions de Diputats provincials a

D. Martí Inglès i D. Pere Calsina

deixant facultat al Comité Comarcal per a la designació del tercer candidat. L' Assamblea se disolgué entre'l major entusiasme proponent-se tots els reunits en treballar amb totes les forces per a fer triomfant la candidatura de la llibertat enfront de les que representen el vell i el nou caciquisme.

Demà, diumenge la Junta Comarcal, junt amb les Juntas Municipal, del Centre i de la Joventut, constituïdes en Comissió electoral, se reuniran per a la designació del tercer candidat.

CONTRA 'L REUMA.

Recomeném els trajes interiors de punt amb revés groc, marca *Medicinal Picricado* del

Dr. Orwichoff

De venta: Grans Magatzems Puig Paris



Per la bellesa de la Ciutat.

El dissabte passat dia 27 de Gener tingué lloc en el Saló de sessions de Casa la Vila, una reunió de Concellers presidida per l' Alcalde Sr. Pujulá, al objecte de canviar impresions sobre la projectada urbanització de la Rambla.

Després de un estudi del estat en que es trobaven les gestions realitzades per a l' enderroc de la illa de cases i d' haver vist amb simpatia el gest generós de don Carles Cassades de Codol inician una sotscripció popular amb la respectable suma

de 25.000 pessetes, els Concellers reunits manifestaren unanimitat que l' Ajuntament debia cooperar en la mesura de les seves forces a que fos prompte un fet dita millora esperant que 'ls propietaris interessats en dita reforma, sabrán donar una vegada més, proba del amor que senten per la Ciutat i contribuirán amb la major cantitat possible a la sotscripció iniciada.

Coses noves i velles.

Hem tingut el gust de veure al nostre bon amic Paco Guillaumet passejant-se amb el seu nou automovil Ideal, de fabricació catalana, recentment adquirít a Barcelona.

Empró no seriem sincers, sino fessim constar, que al veure al nostre amic amb el nou cotxe hem sentit l'agre-dolç de l' enyorança al pensar en la desaparició del seu avant-passat, el venerable cotxe-automovil, testimoni vivent del Figueras vuitcentista, que tan grats recorts ha deixat del seu pas per l' Empordà.

Si Figueras posseís el seu museu Carnaval, nosaltres, que malgrat esser molt progressius, ens deleitem en la forma de les velles coses típiques, reclamariem la cessió del vell auto don Guillaumet per a el museu.

Empró ja que aixó no es possible, sols ens resta desitjar al bon amic Guillaumet i a la seva familia molta salut i poques pannes per a disfrutar plenament de la seva nova adquisició.

ANUNCIO.—Arriendo o vendo pieza tierra campo, cultivo vna americana, con pozo agua abundante, en Vilamalla cerca Fortiá, cabida 30 vésanas. Por informes al director de «Nuevo Figueras», Cervantes, 14.—Figueras. 4-4

No tiréu figures!

En Guillaumet de Miquel, tot fen veurer que somia, dedica un cop de pal d'aquells que sotsmónen l' ánima, an el seu fraternal don Carlos.

Vegin, si nó...

«Habrà elecciones a Cortes que no saldrán tan falsificadas como el año anterior por haber comprendido el pueblo cuales son sus verdaderos verdugos. En Figueras será derrotado el cusinismo que todo lo absorbe y avasalla dominando hasta las conciencias más honradas.

La reunión de todos los republicanos cansados del *Diputado mudo* harán que triunfe el erudito y sabio Dr. Pi i Suñer.

Guillermo de Miquel

Dintre de totes les families, sempre n' hi ha algun que despunta.

SE VENDE BARATO: una báscula pequeña, un armario muy grande con vidrios, un mostrador con mármol, otros mármoles, estantes, balanzas y todos los utensilios propios para el negocio de pesca salada.

Informará Rodeja: Junquera, 12.

Traspás.

Farmacia; ha traspasat la seua per sensibles motius de salut, D. Gustau A. Secrét, qui al fer-ho avinent, a els clients companys i relacionats a l' ensemps els hi ofereix son actual domicili, Carrer Nou, 116, primer.

Obituari.

Ha deixat d' eexistir el nostre convehi D. Enric Miravittles persona volguda de

Clinica del Dr. Bach

Doctor en Medicina y Cirujia

Ex-Cirujano de los Hospitales Militares de Paris,

Ex-Médico de número del Hospital del Sagrado Corazón de Barcelona.

MEDICINA, CIRUJIA GENERAL, ENFERMEDADES DE LA MUJER

CONSULTA DE 10 A 12: PALAU (Placeta); 13, 1.º—FIGUERAS.

tots. L' acte de l' enterrament fou proba palesa de amistat i afecte envers la familia Miravittles a la que, des de aquestes columnes enviém l' expressió mes sentida de nostre condol.

Aixís mateix la fem extensiva a nostre particular amic D. Josep Vilanova per la pèrdua de son fill Francisco, amb el qu' ens unia bona amistat.

La sobtada mort d' En Paco Vilanova ha sigut sentida entre tots aqueils que l' havíem tractat.

Amistansament que 's trenca.

El periódic d' En Cusi, les emprén contra la Lliga; i les plomes del seu secretari i del no menos despreciable Samaruch, parlen com en aquells temps que *Libertad* deia: *burro, ogro, feroz* i quelcom més an aquell cacic *aborrecible* que no era altre qu' l' mateix Cusi que avui sosté la publicació d' aquet setmanari.

Aquesta literatura de menyspreu a tot lo de Catalunya, la oferim a *La Veu de l' Empordà* que ben sovint ha rivalitzat amb el seu al·liat en lo que a les obres de la Mancomunitat fa referencia.

EN VENTA.—Una viña, en plena producció, de cabida doce vésanas, en término de esta ciudad y lindante a carretera pública. Libre de cargas. Informará el Procurador D. Tomás Jou.

Alcaldía Constitucional de Figueras

Observándose con frecuencia que presentada instancia, en solicitud de permiso para efectuar obras exteriores en edificios o vias públicas, son llevadas a cabo por los respectivos interesados sin esperar la oportuna resolución del Ayuntamiento; se hace público por medio del presente, que se impondrá la penalidad establecida en las Ordenanzas a todo aquél que verifique obras de la referida clase sin que para ello haya obtenido previamente el correspondiente permiso de la Corporación municipal.

Figueras 31 de enero de 1917.

El Alcalde,
MARIANO PUJULÁ.

SE VENEN. Taulons i altres objectes propis pels mestres de cases. Rahó can Canet.

Cuadros per a industria o magatzém.

—Es venen les de la antiga fabrica de serrar fustes de la Sra. Vda. Soler, carrer de 28 de Maig, per haver trasladat aquesta a la Plaça de Pi i Margall, junt al GARATGE-SOLER. — Venta i lloguer d' automòvils.

REGISTRE CIVIL DE FIGUERES

del dia 28 Gener al 3 de Febrer

NAIXEMENTS

- Dia 30.—Francisco Nonell Bursét.
» 1.—Rosa Vilanova Bruñol.
» 3.—Francisco Noguera Casadevall.

MORTS

- » 30.—Jaume Bosch Vilanova, 2 anys.
» 31.—Enric Miravittles Curet, 76 a. v.
» 1.—Trinitat Reyes, 1 a.
» 2.—Francisco Vilanova Macau, 23 a. s.
» 3.—Dolors Xaudiera Bosch, 63 a. v.

Imp. J. SERRA, Caamaño, 21.—Figueras.

I. CARLOS MERCIER
 Sucesor de ESTEBAN POMÉS
 Fábrica de Pastas finas para sopa
 Calle Nueva, núm. 6 y Blanch núm. 1
 Teléfono, núm. 52
FIGUERAS.— (Provincia Gerona)

SOMBRERERIA
 DE
Pararols Germans
 Per imposició de
LA MODA
 sempre lo mes modern i elegant en
 Sombreros : Gorres : Corbates : etc., etc.
FIGUERAS Monturiol, 9

NARCISO FONT
SASTRE-MODISTO
 Plaza Constitución, 4 y Portella, 1.—**FIGUERAS**
 Corte y confección elegantes.—Especialidad en trajes de Señora
 y de ceremonia.—Gran esmero en todos los trabajos.

BANCA Y CAMBIO
 DE
J. FERRÁN Y GALTER
 (Sucesor de Miguel Coldecarrera)

Compra y venta de valores, pago de cupones, descuentos de letras, giros sobre
 Paris y plazas de España, cambio de monedas, cuentas corrientes, depósitos de
 metálico y de títulos en custodia, etc., etc.
 Calle Villafant, 2 y 4.—**FIGUERAS**

Consultorio del Dr. Tutau

Para enfermedades Venéreas y de la Piel
 Nuevo horario de Consultas
 Días laborables (De 11 a 12 mañana (Jueves: solo de 10 a 1 mañana
 excepto los jueves (4 1/2 a 6 1/2 tarde (Festivos (10 a 12 id.
 Calle Vilafant, 24, bajos.—**FIGUERAS**

LIBRES I PERIÓDICIS
FRANCISCO CANET

Pujada al Castell 2.
 No deixeu de llegir «Un español Prisionero de los alemanes». Es el cautiveri
 esgarriós d' en Valenti Torres, natural
 de Manresa.

NO COMPREU MOBLES
 sense visitar primer el gran magatzem
EL 24

— DE —
ESTEVE VILANOVA
 Carrer Ampla, 24.—**FIGUERAS**
 Solidesa, elegancia, baratura.—Exposició
 permanent.

RECADERO

— DE —
FIGUERAS A PERPIGNAN
 y vice-versa
 Admite comisiones los Jueves y
 Domingos en el «Café Bar Parisièn»,
 Rambla; y calle de Perelada, 13, **Fi-**
gueras. En Perpignan, Rue Grande
San Martin, 71.

DISPONIBLE

BAR «EL VERMOUTH TORINO»

DE
JAIMÉ ROURA

SIRVE TODA CLASE DE APERITIVOS DE LAS MEJORES MARCAS
 Casa especial del Vermouth
MARTINI ROSSI de Torino
 es el mejor y el mas higiénico
PRECIOS SIN COMPETENCIA
8, Subida al Castillo, 8.—FIGUERAS

DROGUERÍA
 DE
JULIO MARGALL
 Plaza de la Constitución, 14
FIGUERAS

Productos Químicos y Farmacéuticos ⊗ Aguas
 minerales ⊗ Artículos para la Fotografía ⊗
 Pinturas, Colores, Barnices.

Impremta - Tarjetería
 DE
JOSEP SERRA FABREGA
 Caamaño, 21.—**FIGUERAS**

Impresions de luxe i econòmiques
PREUS REDUITS

Novedades
 para
Señora

HIJOS DE J. MATAS
FIGUERAS